

خبر صحفي

تقرير التنمية المستدامة ٢٠٢١

New Report shows COVID-19 Reversed Progress on the UN Sustainable Development Goals, Calls for Increased Fiscal Space in Developing Countries

New York, 14 June 2021 - Today, the Sustainable Development Report (SDR), including the SDG Index and Dashboards to track progress on the Global Goals for 2030, was released. For the first time since Heads of State of all 193 UN member countries agreed on these universal goals at a historic summit in 2015, the annual report shows a reversal in progress. The report was written by a group of authors led by Prof. Jeffrey Sachs, President of the Sustainable Development Solutions Network (SDSN). Published by Cambridge University Press, the publication outlines the short-term impacts of COVID-19 on the SDGs and describes how the SDGs can frame the recovery.

تقرير جديد يظهر أن كوفيد-١٩ عكس التقدم المحرز في أهداف التنمية المستدامة للأمم المتحدة ، ويدعو إلى زيادة الحيز المالي في البلدان النامية

نيويورك ١٤ يونيو ٢٠٢١ - صدر اليوم تقرير التنمية المستدامة، بما في ذلك مؤشر أهداف التنمية المستدامة ولوحات المعلومات لتتبع التقدم المحرز في تحقيق الأهداف العالمية لعام ٢٠٣٠. لأول مرة منذ أن اتفق رؤساء الدول من جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة البالغ عددها ١٩٣ على هذه الأهداف العالمية في قمة تاريخية في عام ٢٠١٥، يُظهر التقرير السنوي انعكاسًا في التقدم. تمت كتابة التقرير من قبل مجموعة من المؤلفين بقيادة البروفيسور جيفري ساكس ، رئيس شبكة حلول التنمية

المستدامة. يوضح المنشور ، الذي نشرته مطبعة جامعة كامبريدج ، التأثيرات قصيرة المدى لكوفيد-١٩ على أهداف التنمية المستدامة ويصف كيف يمكن لأهداف التنمية المستدامة تأطير التعافي.

“For the first time since the SDGs were adopted in 2015, the world lost ground on the SDGs in 2020. The Covid-19 pandemic has created not only a global health emergency but also a sustainable development crisis. To restore SDG progress, developing countries need a significant increase in fiscal space, through global tax reform and expanded financing by the multilateral development banks. Fiscal outlays should support the six key SDG transformations: quality education for all, universal health coverage, clean energy and industry, sustainable agriculture and land use, sustainable urban infrastructure, and universal access to digital technologies.” says **Jeffrey D. Sachs**, President of the SDSN and first author of the report.

للمرة الأولى منذ اعتماد أهداف التنمية المستدامة في عام ٢٠١٥، فقد العالم مكانته في تحقيق أهداف التنمية المستدامة في عام ٢٠٢٠. لم يتسبب جائحة كوفيد -١٩ في حدوث حالة طوارئ صحية عالمية فحسب ، بل أدى أيضًا إلى أزمة تنمية مستدامة. لاستعادة التقدم في أهداف التنمية المستدامة ، تحتاج البلدان النامية إلى زيادة كبيرة في الحيز المالي ، من خلال الإصلاح الضريبي العالمي والتمويل الموسع من قبل بنوك التنمية المتعددة الأطراف. يجب أن تدعم النفقات المالية التحولات الستة الرئيسية لأهداف التنمية المستدامة: التعليم الجيد للجميع ، والتغطية الصحية الشاملة ، والطاقة النظيفة والصناعة ، والزراعة المستدامة واستخدام

الأراضي ، والبنية التحتية الحضرية
المستدامة ، والوصول الشامل إلى التقنيات
الرقمية ". يقول جيفري د. ساكس ، رئيس شبكة
حلول التنمية المستدامة والمؤلف الأول للتقرير.

Full report:

Sachs, J., Kroll, C., Lafortune, G., Fuller, G., Woelm, F. (2021). The Decade of Action for the Sustainable Development Goals: Sustainable Development Report 2021. Cambridge: Cambridge University Press.

The report can be downloaded for free here:

Website: <https://www.sdgindex.org>

Data visualization: <https://dashboards.sdgindex.org>

تقرير كامل:

Sachs, J., Kroll, C., Lafortune, G., Fuller, G., Woelm, F. (2021). The Decade of Action for the Sustainable Development Goals: Sustainable Development Report 2021. Cambridge: Cambridge University Press.

يمكن تحميل التقرير مجاناً من :

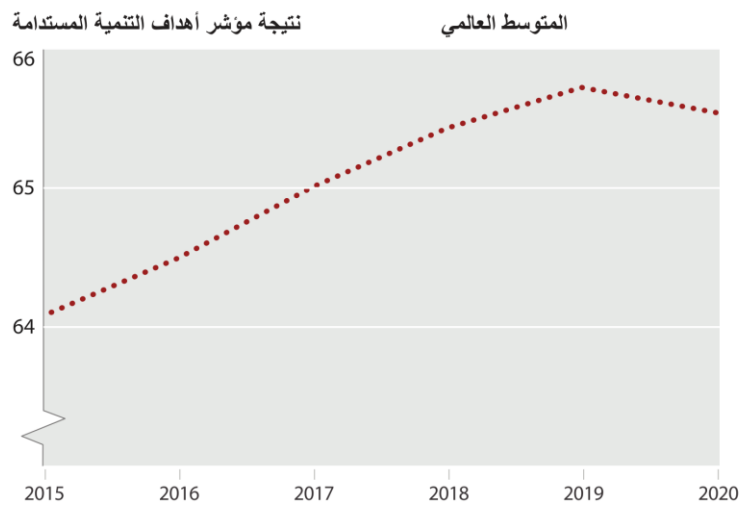
[موقع الكتروني: https://www.sdgindex.org](https://www.sdgindex.org)

[عرض مرئي للمعلومات: https://dashboards.sdgindex.org](https://dashboards.sdgindex.org)

For the first time since the adoption of the SDGs in 2015 by the international community, the SDG Index has decreased.

لأول مرة منذ اعتماد المجتمع الدولي لأهداف التنمية المستدامة في عام ٢٠١٥، انخفض مؤشر أهداف التنمية المستدامة.

التقدم المحرز في مؤشر أهداف التنمية المستدامة



ملاحظة: المتوسط المرجح للسكان
المصدر: تحليل المؤلفين

The COVID-19 pandemic is a setback for sustainable development everywhere. The decline in SDG performance globally is driven to a large extent by increased poverty rates and unemployment. This decline is likely underestimated due to time lags in international statistics. Sound policies and strong global cooperation can restore and accelerate SDG progress in the coming decade. The report presents a detailed framework for how countries can “build forward” better using the SDGs.

Finland tops the 2021 SDG Index, followed by two Nordic countries – Sweden and Denmark. Interestingly, Finland also took the top spot as the happiest country in the world according to survey data taken from the Gallup World Poll and published in the World Happiness Report last March 2021. Yet even Finland and Nordic countries face major challenges on several SDGs and are not on track for achieving all of the SDGs by 2030.

يُعد جائحة كوفيد-١٩ نكسة للتنمية المستدامة في كل مكان. يعود التراجع في أداء أهداف التنمية المستدامة على الصعيد العالمي إلى حد كبير إلى زيادة معدلات الفقر والبطالة. من المحتمل أن يتم التقليل من شأن هذا الانخفاض بسبب التأخر الزمني في الإحصاءات الدولية. يمكن للسياسات السليمة والتعاون العالمي القوي استعادة وتسريع تقدم أهداف التنمية المستدامة في العقد المقبل. يقدم التقرير إطارًا مفصلاً لكيفية "المضي قدمًا" للبلدان بشكل أفضل باستخدام أهداف التنمية المستدامة.

تصدر فنلندا مؤشر أهداف التنمية المستدامة ٢٠٢١، تليها دولتان من الشمال - السويد والدنمارك. ومن المثير للاهتمام ، أن فنلندا احتلت أيضًا المركز الأول باعتبارها أسعد دولة في العالم وفقًا لبيانات المسح المأخوذة من استطلاع جلوب العالمى والمنشورة في تقرير السعادة العالمية في مارس ٢٠٢١. ومع ذلك ، تواجه فنلندا ودول الشمال تحديات كبيرة في العديد من أهداف التنمية المستدامة وهي ليست على المسار الصحيح لتحقيق جميع أهداف التنمية المستدامة بحلول عام ٢٠٣٠.

The urgent need for increased fiscal space in developing countries

الحاجة الملحة إلى زيادة الحيز المالي في البلدان النامية

Low-income developing countries (LIDCs) lack the fiscal space to finance emergency response and investment-led recovery plans aligned with the SDGs. COVID-19 has highlighted the limited capacity of LIDCs to tap market financing. While the governments of high-income countries have borrowed heavily in response to the pandemic, LIDCs have been unable to do so because of their lower market creditworthiness. The major short-term implication of the difference in fiscal space of high-income and low-income countries is that rich countries are likely to recover from the pandemic more quickly than poor countries. The report identifies four ways to increase the fiscal space of LIDCs:

- (1) Improved global monetary management, notably improved liquidity for the LIDCs
- (2) Improved tax collection supported by several global tax reforms
- (3) Increased financial intermediation by the multilateral development banks (MDBs) to support long-term development financing
- (4) Debt relief

تفتقر البلدان النامية منخفضة الدخل إلى الحيز المالي لتمويل الاستجابة للطوارئ وخطط التعافي القائمة على الاستثمار المتوافقة مع أهداف التنمية المستدامة. سلط كوفيد-19 الضوء على القدرة المحدودة للبلدان النامية منخفضة الدخل للاستفادة من تمويل السوق. في حين أن حكومات البلدان ذات الدخل المرتفع قد اقترضت بكثافة استجابة للوباء ، فإن البلدان النامية منخفضة الدخل لم تتمكن من القيام بذلك بسبب انخفاض جدارة ائتمائها في السوق. يتمثل الأثر الرئيسي قصير الأجل للاختلاف في الحيز المالي للبلدان المرتفعة الدخل والبلدان المنخفضة الدخل في أنه من المرجح أن تتعافى البلدان الغنية من الوباء بسرعة أكبر من البلدان الفقيرة. يحدد التقرير أربع طرق لزيادة الحيز المالي للبلدان النامية المستوردة الصافية:

- (1) تحسين الإدارة النقدية العالمية ، ولا سيما السيولة المحسنة للبلدان النامية منخفضة الدخل
- (2) تحسين تحصيل الضرائب مدعومًا بالعديد من الإصلاحات الضريبية العالمية
- (3) زيادة الوساطة المالية من قبل بنوك التنمية المتعددة الأطراف لدعم تمويل التنمية طويل الأجل
- (4) الإعفاء من الديون

The Decade of Action for the SDGs requires a strong multilateral system

Global challenges, including pandemics but also climate change and the biodiversity crisis, require a strong multilateral system. Now more than ever, the multilateral system must be supported to work effectively. International cooperation, covered under SDG 17 (Partnerships for the Goals), can speed up a favorable resolution of this pandemic and a sustainable, inclusive and resilient recovery. Learning the lessons from this pandemic will be key to strengthen the ability of the international community to prepare, respond and recover from other critical risks.

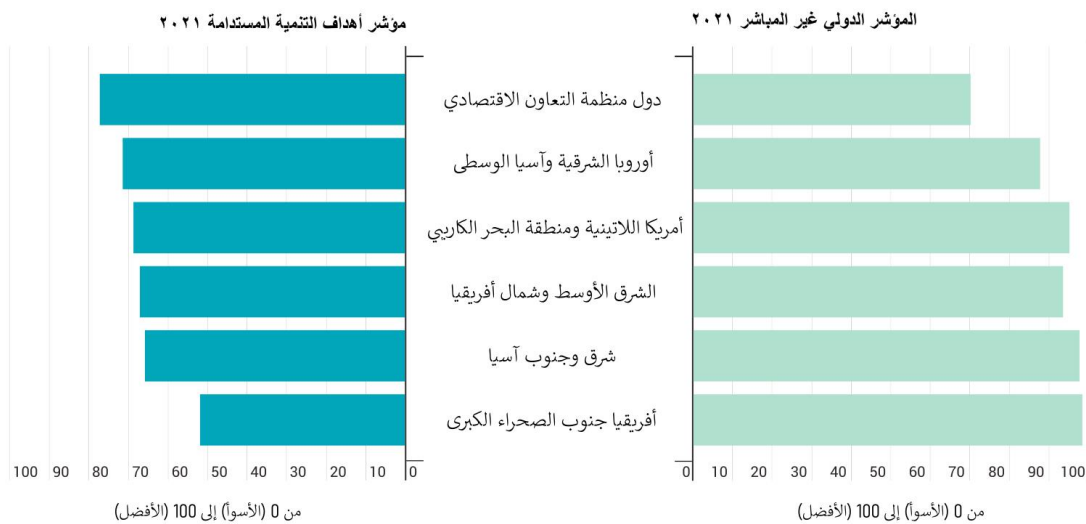
Achieving the SDGs is a global responsibility. Domestic strategies to achieve the SDGs must avoid generating negative impacts – or “spillovers” – on other countries. The report shows that high-

income countries and OECD countries tend to generate the largest negative spillovers, notably through unsustainable supply chains, base erosion, and profit shifting. Spillovers must be understood, measured, and carefully managed.

يتطلب عقد العمل من أجل أهداف التنمية المستدامة نظامًا قويًا متعدد الأطراف

تتطلب التحديات العالمية ، بما في ذلك الأوبئة وكذلك تغير المناخ وأزمة التنوع البيولوجي ، نظامًا قويًا متعدد الأطراف. والآن أكثر من أي وقت مضى ، يجب دعم النظام المتعدد الأطراف ليعمل بفعالية. يمكن للتعاون الدولي ، الذي يغطيه الهدف ١٧ (الشراكات من أجل الأهداف) ، الإسراع في التوصل إلى حل إيجابي لهذا الوباء وتحقيق الانتعاش المستدام والشامل والمرن. سيكون تعلم الدروس من هذا الوباء مفتاحًا لتعزيز قدرة المجتمع الدولي على الاستعداد والاستجابة والتعافي من المخاطر الحرجة الأخرى.

متوسط درجة مؤشر أهداف التنمية المستدامة الإقليمي مقابل درجة المؤشر الدولي غير المباشر



المصدر: تحليل المؤلفين

Other findings of the Sustainable Development Report 2021

- East and South Asia has progressed more on the SDGs than any other region, both since 2010 and since the adoption of the goals in 2015. The three individual countries that have progressed most on the SDG Index score since 2015 are Bangladesh, Côte d'Ivoire, and Afghanistan. Some of the countries that progressed most also started from lower baselines. By contrast, the three countries that have declined the most are Venezuela, Tuvalu, and Brazil.
- There is some discrepancy between expressed political support for the SDGs and integration of the goals into strategic public policy processes. This year's SDSN Survey on government efforts for the SDGs reveals that fewer than half the countries surveyed (20 out of 48) mention the SDGs or use related terms in their latest official budget document. Forward

looking policy trackers for key SDG transformations can help move beyond commitments and track countries' actions.

- More than five years after the adoption of the SDGs, considerable gaps in official statistics remain in terms of country coverage and timeliness for many SDGs; in particular SDG 4 (Quality Education), SDG 5 (Gender Equality), SDG 12 (Responsible Consumption and Production), SDG 13 (Climate Action), and SDG 14 (Life Below Water).

Since 2015, this annual report has provided the most up-to-date data to track and rank the performance of all UN member states on the SDGs. As an unofficial monitoring tool published by Cambridge University Press, the SDR is complementary to official efforts to monitor the SDGs.

نتائج أخرى لتقرير التنمية المستدامة ٢٠٢١

• أحرزت منطقة شرق وجنوب آسيا تقدمًا في أهداف التنمية المستدامة أكثر من أي منطقة أخرى ، سواء منذ عام ٢٠١٠ أو منذ اعتماد الأهداف في عام ٢٠١٥. البلدان الثلاثة التي أحرزت تقدمًا أكبر في مؤشر أهداف التنمية المستدامة منذ عام ٢٠١٥ هي بنغلاديش ، كوت ديفوار وأفغانستان. بعض البلدان التي أحرزت تقدمًا بدأت أيضًا من خطوط الأساس المنخفضة. على النقيض من ذلك ، فإن الدول الثلاث الأكثر انخفاضًا هي فنزويلا وتوفالو والبرازيل.

• هناك بعض التناقض بين الدعم السياسي المعلن لأهداف التنمية المستدامة ودمج الأهداف في عمليات السياسة العامة الاستراتيجية. يكشف مسح حلول التنمية المستدامة لهذا العام حول الجهود الحكومية لأهداف التنمية المستدامة أن أقل من نصف الدول التي شملها

الاستطلاع (٢٠ من أصل ٤٨) تذكر أهداف التنمية المستدامة أو تستخدم المصطلحات ذات الصلة في أحدث وثيقة رسمية للميزانية. يمكن أن تساعد أدوات تتبع السياسات التطلعية للتحويلات الرئيسية لأهداف التنمية المستدامة في تجاوز الالتزامات وتتبع إجراءات البلدان.

• بعد مرور أكثر من خمس سنوات على اعتماد أهداف التنمية المستدامة ، لا تزال هناك فجوات كبيرة في الإحصاءات الرسمية من حيث التغطية القطرية والتوقيت المناسب للعديد من أهداف التنمية المستدامة ؛ ولا سيما الهدف ٤ (التعليم الجيد) والهدف ٥ (المساواة بين الجنسين) والهدف ١٢ (الاستهلاك والإنتاج المسؤولان) والهدف ١٣ (العمل المناخي) والهدف ١٤ (الحياة تحت الماء).

منذ عام ٢٠١٥، قدم هذا التقرير السنوي أحدث البيانات لتتبع وتصنيف أداء جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة بشأن أهداف التنمية المستدامة. كأداة مراقبة غير رسمية نشرتها مطبعة جامعة كامبريدج ، فإن حقوق السحب الخاصة مكملة للجهود الرسمية لرصد أهداف التنمية المستدامة.

الاتصال

Dr. Christian Kroll | christian.kroll@bertelsmann-stiftung.de | +٤٩١٧٣٦٦٠١٦٤٦

شارك في تأليف التقرير

Guillaume Lafortune | guillaume.lafortune@unsdsn.org | +٣٣٦٦٠٢٧٥٧٥٠

مدير

شبكة حلول التنمية المستدامة
شارك في تأليف التقرير

About SDSN

The UN Sustainable Development Solutions Network (SDSN) mobilizes scientific and technical expertise from academia, civil society, and the private sector to support practical problem solving for sustainable development at local, national, and global scales. The SDSN has been operating since 2012 under the auspices of the UN Secretary-General. The SDSN is building national and regional networks of knowledge institutions, solution-focused thematic networks, and the SDG Academy, an online university for sustainable development.

حول حلول التنمية المستدامة

تقوم شبكة حلول التنمية المستدامة التابعة للأمم المتحدة بتعبئة الخبرات العلمية والتقنية من الأوساط الأكاديمية والمجتمع المدني والقطاع الخاص لدعم الحل العملي للمشكلات من أجل التنمية المستدامة على المستويات المحلية والوطنية والعالمية. تعمل شبكة حلول التنمية المستدامة منذ عام ٢٠١٢ تحت رعاية الأمين العام للأمم المتحدة. تقوم شبكة حلول التنمية المستدامة ببناء شبكات وطنية وإقليمية من مؤسسات المعرفة، والشبكات المواضيعية التي تركز على الحلول، وأكاديمية هدف التنمية المستدامة، وهي جامعة عبر الإنترنت للتنمية المستدامة.